

ESTIBALIZ  
REVISTA MARIANO-VIRGICA

---

---



---

---

Año I

JUNIO 1942

Núm. 6

---

---

DIRECCIÓN: SANTUARIO DE ESTÍBALIZ (ALAVA)

# “ESTIBALIZ”

REVISTA MARIANO - LITURGICA

Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domiciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones de Santa María de Estíbaliz, Patrona de Alava.

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos del Monasterio de Estíbaliz

Suscripción, al año, 7 pesetas. — Número suelto, 80 céntimos.

## INDICACIONES

1.<sup>a</sup> La Dirección y Administración de la Revista “ESTIBALIZ”, radican en el Santuario de Estíbaliz (Alava). Teléfono, 1149.

2.<sup>a</sup> Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal, debe hacerse a nombre del Administrador de “ESTIBALIZ”, por Vitoria, Santuario de Estíbaliz (Alava).

## SUMARIO

ENTRE FLORIDAS ROSAS, *por la Dirección.*

### SECCION MARIANA

*El interior de María, por Santiago Alameda, O. S. B.*

### SAGRADA LITURGIA

*La Ofrenda de los Fieles en la Misa, por J. Fernández, Pbro.*

### PAGINAS BENEDICTINAS

*La Cruz o Medalla de San Benito, por Anastasio T. Ramos, O. S. B.*

### CRONICA DE ESTIBALIZ

### GRABADOS

*San Benito lanzando el demonio con la señal de la Cruz. —El Excmo. Sr. Obispo de Vitoria, en Estíbaliz, el día de la peregrinación de las jóvenes alavesas.—Un aspecto de la concentración de jóvenes alavesas en Estíbaliz.—Peregrinaciones de Ozaeta, Oreitia, Villafranca, Argandoña y Matauco.*

Con la aprobación y bendición  
del Excmo. y Rvmo. Sr. A. A. de Vitoria, Dr. D. Javier Lauzurica

# Caja de Ahorros y Monte de Piedad

## de la Ciudad de Vitoria

La Institución de crédito más antigua de Alava

FUNDADA EN EL AÑO 1850

### OPERACIONES QUE REALIZA

AHORRO.	{	Libretas a la vista con interés del ..... 2'00 % anual.
		Id. a plazo de un año con interés del 3'00 % "
		Id. de pequeño ahorro con interés del 3'50 % "
		Cuentas de ahorro con interés del ..... 0'50 % "
PRÉSTAMOS.	{	Con garantía personal.
		Con garantía de fincas radicantes en Alava.
		Con garantía de valores cotizables en Bolsa.
BUCHAS.	{	Se entregan a los imponentes que lo deseen y en las condiciones señaladas en el Reglamento, custodiándose su llave en la Tesorería de la Institución.
EMPEÑOS.	{	Sobre ropas, al 4 % anual, plazo tres meses.
		Sobre efectos, al 4 % anual, plazo tres meses.
		Sobre alhajas y relojes, al 4 % anual, plazo seis meses, y 1 % derechos de tasación.



*Esta Caja de Ahorros funciona con la garantía del Excelentísimo Ayuntamiento de la Ciudad de Vitoria y bajo el protectorado del Gobierno.*



Número de imponentes en 31 de enero de 1942, ..... 29.316  
Saldo de capitales impuestos en id., id., id., 69.560.145'88 ptas.

OFICINAS: POSTAS, 19. — VITORIA

# AJURIA S. A.

MAQUINARIA AGRICOLA

VITORIA

## COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON (CORAZONISTAS) LEGALMENTE RECONOCIDO

Admite: Internos, medio-pensionistas, externos.

Primera enseñanza graduada - Comercio - Bachillerato.

Resultados obtenidos en Valladolid:

Examen de Estado: 19 presentados; 19 admitidos (4 notables).

Curso 1939-1940: 37 presentados; 37 admitidos (2 sobresalientes con Matrícula de Honor), 17 notables; 18 aprobados.

Curso 1940-1941: 37 presentados; 33 admitidos (4 notables y 29 aprobados).

FRAY FRANCISCO, 1 TELÉF. 1741 VITORIA

NAIPES DE TODAS CLASES

Hijos de  
**HERACLIO FOURNIER**  
VITORIA (España)

### MARIN Y GOICOLEA

ALTARES - IMAGENES

Castilla, 31 Teléf. 1969

VITORIA

### LIBRERIA LINACERO

Misales Romanos • Rituales  
Semanas Santas • Obras Litúrgicas y encargos de todos los libros nacionales y extranjeros

Apartado Correos, 41 Teléf. 1846

VITORIA

# ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

AÑO I

ES

Junio 1942

ES

Núm. 6

## ENTRE FLORIDAS ROSAS

EN una de las más populares fiestas de la Santísima Virgen canta de ella la sagrada Liturgia: "Las Hijas de Sión la vieron **primavereando** entre floridas rosas y la aclamaron dichosísima". Esta sabrosísima antífona nos complacemos en cantar y repetir interiormente a nuestra Patrona Santa María de Estíbaliz en los hermosos días de esta, según dicen, excepcional primavera con que nos ha regalado el cielo.

Mayo no ha sido este año lluvioso, y en sus espléndidos días las rosas han desplegado sus corolas y han comenzado a prodigar su confortante perfume. ¡Cuán hermosa es la tierra engalanada con estos tiernos pimpollos, amables sonrisas de los cielos! Y aquí, en este santo cerro de Estíbaliz, donde escasea el agua y no abundan los rosales ni pueden brotar muy lozanos—desgracia que lamentamos y privación que ofrecemos al Señor en sacrificio por otras bendiciones—las rosas parecen tener una hermosura especial y una particular fragancia.

No abundan aquí las rosas, es verdad; pero esto da ocasión a que almas piadosas se preocupen de mandar a nuestra virginal Patrona estos presentes de un amor tanto más delicado cuanto menos ruidoso y comprendido. Y ¡qué hermosa resulta la imagen de nuestra Virgen, rodeada de estas rosas naturales! Ella, la rosa mística, entre rosas de esta tierra, que parecen haber escapado en parte a la maldición que atrajo la culpa de Adán y Eva sobre toda la naturaleza. Ella, "rosa das rosas e fror de frores" según la cantó nuestro rey poeta, como mejor parece es rodeada de flores y sobre todo de rosas, que son las reinas de todas ellas, y que al lado de la Virgen reciben particular encanto.

Es cosa que da lástima ver a veces creaturas tan mimadas del cielo como las rosas, en manos toscas y desaseadas, entre cuyos dedos gimen los puros y delicados pétalos sintiéndose indignamente ajados y aprisionados. Al fin, son seres terrenos que acaban por reducirse a polvo... Mas reprimamos la imaginación y volvamos a

contemplar sosegadamente a la Santísima Virgen primavereando entre floridas rosas: Reina entre reinas. ¿Puede darse en este mundo cuadro más embelesador que una bellísima estatua de la Madre de Dios, venerable por su antigüedad y por los amorosos besos que en la han dado muchos siglos adornada con las más galanas de las flores?...

A esta interrogación no es difícil contestar afirmativamente: sí; por más que aparezca bellísima la veneranda imagen de Santa María de Estíbaliz engalanada con flores y rosas, hay algo incomparablemente mucho más bello: la Virgen circundada y cantada por las Hijas de Sión, es decir por almas jóvenes—y almas jóvenes pueden y deben serlo todas, rejuvenecidas constantemente por la gracia—por almas sinceramente devotas y enamoradas de su celestial Patrona, Madre y Reina.

Muy adecuadamente las almas santas o que aspiran a serlo, son representadas por las rosas. Como las rosas, las almas buenas unas son especialmente blancas por su pureza y candor; otras encarnadas por su espíritu de humildad, mortificación y sacrificio; otras amarillas por su acendrada y fulgente caridad: todas atrayentes y embelesadoras por la suavidad del aroma de sus virtudes y por la delicia de sus apariencias mansas y pudorosas. Pues muchas de estas espirituales rosas se han presentado y siguen presentándose en esta grata primavera en el cerro de Estíbaliz, para abrirse y florecer ante la Virgen, su Patrona. Y, si la Virgen aparece bellísima y dichosísima entre tales rosas, también ellas reciben especial gracia a las plantas de la nuestra Reina, y a su lado es donde lucen y hacen valer mejor sus encantos. A ellas no podrán aplicarse las tristes reflexiones del poeta:

A florecer las rosas maduraron  
Y para envejecer florecieron;  
Cuna y sepulcro en un botón hallaron.

No; las almas son rosas inmortales, y, cuando sobre esto han recibido dignamente la púrpura de la Sangre redentora, y han tenido la dicha de abrirse en su plenitud para florecer a las plantas de la Reina de los cielos, no deben cerrarse ni marchitarse nunca. Han florecido para la eternidad. Y cuantos hemos disfrutado del grandioso espectáculo que ofrece Santa María de Estíbaliz entre estas rosas de primavera eterna, comovidos y gozosos la hemos aplaudido y aclamado dichosísima.



## SECCIÓN MARIANA

### El interior de María

**P**ARA ningún católico es hoy cosa nueva oír elogiar la incommensurable grandeza de María.

Todos tenemos a honra invocarla, confiarla nuestros más sagrados intereses, ofrecernos a Ella como servidores suyos y aun esclavos. Sabemos que en sus manos está el imperio, gobierno y señorío del mundo entero. Lo creemos, lo confesamos de muchas maneras, y la Iglesia, lejos de condenar o corregir este nuestro lenguaje y proceder, al contrario, le aplaude, le confirma y fomenta, incitándonos a él con sus doctrinas, con sus instituciones, con su ejemplo.

Enséñanos que María fué Inmaculada en su Concepción; que jamás incurrió en pecado alguno ni imperfección; que con el buen olor de sus virtudes trajo a la tierra al Verbo eterno del Padre; que la Redención la debemos a María; que Ella es con Jesucristo la ecónoma y mediadora universal de las gracias; que es la Madre y Reina de todos los hombres, de todos los Angeles, de todo el universo; en una palabra, que no hubo, hay, ni habrá criatura alguna que en perfección la iguale.

Para honrarla ha establecido numerosas festividades, ha constituido suntuosísimos templos, ha esculpido innumerables imágenes, hasta el punto de que nadie, después de Jesucristo es hoy invocado, enaltecido y honrado en la tierra como María. Y no es sola la Iglesia. El mismo Dios ha querido ratificar y poner el sello a estos homenajes y aun provocarlos, obrando por intercesión de María incontables prodigios, según lo demuestran tantos santuarios, tantas imágenes milagrosas como de Ella existen en todo el orbe cristiano.

\* \* \*

En la escala de los seres María es, pues, la primera después de Dios. Pero hay que reconocer que esta grandeza no aparece exteriormente en su vida. Todo lo contrario.

No obró milagros, o a lo menos, no ha llegado a nosotros la noticia de uno solo. No predicó, ni en sus obras se distinguió de los demás; nada hizo, fuera de haber dado a luz al Salvador, que atrajera sobre sí las miradas de los hombres. Vivió oculta, su grandeza pasó inadvertida al mundo. No presidió asambleas, no desempeñó cargo ninguno en la jerarquía eclesiástica. No recibió públicos elogios de su Hijo como la Cananea, Magdalena y el Centurión. Pasó su vida ocupada en tareas las más humildes: en coser, lavar, barrer, acarrear

leña del monte y otras faenas propias de una mujer pobre y sencilla, al estilo de las que aun vemos en las pequeñas aldeas de Palestina.

Si nosotros hubiésemos vivido en su tiempo y se nos hubiese dicho que era Ella la persona más santa y favorecida de Dios, la más querida y agradable a sus ojos, hubiéramos ciertamente tenido no poco trabajo en creerlo.

Aun hoy, cuando abrimos los Evangelios y vemos la sobriedad con que de Ella tratan sus autores, cuando consideramos su modo de vivir tan lejano del que el mundo estima como propio de los grandes personajes, cuando la vemos mezclada y confundida entre la muchedumbre de los fieles y mujeres piadosas que acompañan a Jesús, no podemos menos de asombrarnos y preguntarnos

¿cómo pudo criatura tan sencilla agradar tanto a Dios?

¿cómo apariencias tan humildes pudieron encerrar tan extraordinaria grandeza?

Si a nosotros el contraste que ésta ofrece con su aparente pequeñez nos causa admiración, para los que la contemplaron en Nazaret, ocupada en sus ordinarias faenas domésticas y confundida entre sus vecinas como una de tantas, su grandeza y celsitud hubiera resultado un enigma de todo punto indescifrable.

\* \* \*

Y, sin embargo de eso, no lo es. En la Sagrada Escritura leemos que mientras el hombre, por natural tendencia, juzga del valor de las cosas por sus apariencias exteriores, Dios a lo que mira, es al interior. *Homo videt ea quae parent, Dominus autem intuetur cor* (I Reg. XVI, 7). De María, especialmente, estaba escrito que toda su grandeza estribaría en su interior. *Omnis gloria ejus filiae regis ab intus* (Ps. XLIV, 14).

Pero es un hecho que donde no vemos obras portentosas, donde no contemplamos tan siquiera los trabajos y agitación de Marta, no acertamos a persuadirnos pueda ocultarse algo grande. Porque era Reina delante de Dios, necesitamos igualmente imaginarla reina a los ojos de los hombres, necesitamos sentarla en un trono desde donde presida las reuniones de los primeros cristianos; ponerla un cetro en la mano, con el que dirija y gobierne a los mismos Apóstoles; aposentarla en algún rico palacio, al que acudan en demanda de luz y de apoyo peregrinaciones continuas de todas las partes del mundo. Todo, menos verla "anonadada" como Cristo, que se anonadó, en expresión del Apóstol, hecho obediente hasta la muerte y muerte de Cruz. Si de sí mismo dijo el Salvador que no había venido a que le sirviesen sino a servir, y que su reino no era de este mundo ¿por qué hemos de extrañar que también María, llamada al grado máximo de exaltación después del de su Hijo, viviese anonadada, sin títulos, dignidades ni obras aparatosas que le atrajesen la admiración de los míseros mortales?



\* \* \*

Quien quiera, pues, conocer a María, estudie su interior:

qué pensaba,  
qué amaba,  
dónde tenía puesto su corazón,  
dónde su atención,  
cuáles eran sus alegrías habituales,  
cuáles sus penas.

He aquí el problema cuyo estudio pone derechamente en camino para poder entrar en las profundidades de María, para vislumbrar algo de ese mundo de maravillas ocultas que atesora, para penetrar en el insondable abismo de su amor.

Teólogos hubo que discutieron si sus cabellos fueron negros, rubios o dorados, cuál fué su estatura, cuál el tamaño y configuración de sus dedos, el color de sus ojos, el corte de su nariz, el perfil de sus labios. Más numerosos y *de mejor gusto* son los autores que han consagrado sus esfuerzos a contemplar y meditar el cuadro de María dibujado con sobrio pero seguro y definitivo pincel en los Sagrados Evangelios. El fruto de sus trabajos, consignado en la literatura eclesiástica marial, lo constituyen preciosos descubrimientos relativos a la Inmaculada Concepción, al privilegio de su integridad e impecabilidad, a su ilimitado poder, a su misterioso influjo en la Redención y actual distribución de las gracias. Pero el campo por explorar es todavía inmenso, y lo que en ese campo principalmente queda por explorar, es el interior de María, el insondable abismo de su amor, el lado más interesante de la Santísima Virgen.

Santiago Alameda, O. S. B.



## SAGRADA LITURGIA

### La ofrenda de los Fieles en la Misa

#### II

LA hermosa costumbre de ofrecer los fieles el pan y el vino para el Sacrificio, llegó hasta bien entrado el siglo XI. Mas, enfiados los fieles por su ausencia de la asamblea litúrgica, disminuyeron considerablemente los **participantes** en la Misa, influyendo también la desaparición de las ofrendas que se hacían para el sustento de los ministros del altar y se extendían a los pobres, viudas y necesitados de la Iglesia, y que también habían tenido lugar en el momento del Ofertorio.

A pesar de esta mutación tan notable, no desaparece del todo la ofrenda de los fieles durante la Misa. Va sufriendo con el tiempo diversas modificaciones, perseverando hasta nuestros días con ligerísimas variantes. (1).

Nuestros pueblos—retirados en parte del contacto del mundo—han conservado esta admirable tradición litúrgica, derivándose en diversos modos de hacer la citada ofrenda:

En unos lugares—al Ofertorio—se acercan los representantes de cada familia que componen la Parroquia; llevan en sus manos un trozo de pan que es recibido por el Celebrante que da a besar—en señal de comunión con la Iglesia—el extremo de la estola.

Terminada la ofrenda, el Celebrante hace el ofrecimiento de la Hostia y del Cáliz; inmediatamente bendice, con especial bendición, el pan ofrecido y queda depositado en la credencia junto al platillo de las vinajeras, hasta el momento solemne de la **Paz**. El Celebrante imparte la Paz a todos los asistentes por medio de los ministros o del acólito. Junto con ella, se reparte un fragmento del pan bendecido, y que los fieles comen mientras el Celebrante comulga el Cuerpo y Sangre de Jesucristo. Los que tienen algún miembro de su familia impedido de asistir al Santo Sacrificio, toman dos fragmentos

---

(1) Actualmente, la Liturgia exige una ofrenda al Obispo en la Misa de su consagración, consistente en dos panes, dos barrilitos de vino y dos cirios. Al Ordenado, en el Ofertorio de la Misa de su ordenación, se le exige un cirio, como símbolo de la ofrenda que hace para participar del Sacrificio en el que tanta parte tiene.

a fin de entregárselo a su familiar de regreso a casa para, de esta manera, hacerle participante de la Misa.

¿No resulta verdaderamente conmovedora esta ceremonia que, desgraciadamente, se está perdiendo en muchos lugares, y que se olvida, más por ignorancia que por malicia o sencillez y pobreza mal entendidas?

Recuerden los Párrocos a sus feligreses la significación exacta y conmovedora de esta ceremonia; animenles a volver de nuevo a esta **participación** tan entrañablemente sentida por la Iglesia; retiren las falsas innovaciones que adulteran el verdadero significado; vuelvan a los cauces de antaño, que sus resultados favorables se dejarán sentir en el fervor renovador de las almas...

\* \* \*

Variantes diversas se encuentran en las diversas comarcas de esta diócesis de Vitoria; como reminiscencia de esta ofrenda antigua, ha quedado en algunos lugares la simpática ofrenda que los "propietarios" (dueños de varias casas o caseríos) hacen en nombre de sus "caseros" o "renteros", ofreciendo un pan mayor—hasta de dos kilos—para que sea repartido entre los asistentes en el momento dicho de la Paz y Comunión.

Como rescoldo de ese fuego oferente que está casi apagándose, en otros lugares, permanece la variante de ofrenda en lo que entrega en la Misa exequial o Funerales la familia del difunto, con el fin de distribuirlo entre los asistentes, ante la casa funeraria.

Como último grado de recuerdo de la ofrenda de los fieles en la Misa queda el ofrecimiento de dinero al momento del Ofertorio, llegándose en lugares—debido al desconocimiento de la fuerza y significado de esta ofrenda—a modificarla en "limosna para las Almas del Purgatorio", desviando de esta manera el simbolismo que contiene.

Hemos de intentar restablecer la piadosísima tradición de que los fieles vuelvan a **participar** simbólica y eucarísticamente en el Santo Sacrificio de la Misa; que nuevamente sientan el atractivo de una vida intensamente litúrgica, viviendo conforme a los deseos de los últimos Romanos Pontífices que ven como necesidad imperiosa el volver a las épocas felices litúrgicas, en las que los cristianos se instruían saboreando las enseñanzas que la Iglesia les daba por medio de la Liturgia.

*J. Fernández, Pbro.*

## PÁGINAS BENEDICTINAS

### La Cruz o Medalla de San Benito

**P**ARA nadie es desconocida la gran popularidad que ha alcanzado entre los fieles la Cruz o Medalla de San Benito. A ella recurren con piadosa confianza desde hace varios siglos. Precisamente, este año se conmemora la fecha en que el Papa Benedicto XIV la aprobó definitivamente hace dos siglos.

Pero no solamente se ha hecho popular entre los fieles, en general, tan extraordinaria devoción, sino que hasta las mismas Ordenes religiosas y los Sacerdotes han contribuido a extenderla por todas las naciones del mundo. Merecen especial mención las caritativas Hijas de San Vicente Paul, a las que el Santo Fundador prescribió engarzar en el Rosario que forma parte de su hábito religioso, la Medalla de San Benito, prescripción que ellas vienen observando con cuidadosa fidelidad desde hace ya más de trescientos años.

El origen de la Cruz o Medalla de San Benito, remóntase a las primeras centurias de la Edad Media. El Papa benedictino San Zacarías (741-752), asegura que el mismo San Benito recibió del cielo revelación acerca de los principales títulos del Mesías (1), a fin de que pudiera servirse de ellos como de espiritual talismán contra el demonio.

Igualmente, otro Papa benedictino, San León IX (1042-1054), que fué curado de una gravísima enfermedad por San Benito, tocando el Santo con una cruz que llevaba en las manos, el cuerpo del enfermo, profesó toda su vida gran devoción a la milagrosa Cruz y al Santo Patriarca de Casino. Es probable que se deba a este Santo Pontífice la inscripción actual que acompaña a la Cruz grabada en la Medalla.

La milagrosa Cruz de que tratamos, ostenta varias iniciales, que significan: "Cruz del Patriarca San Benito.—La Cruz Santa sea mi luz.—El dragón no sea mi guía.—Huye atrás, Satanás, no me aconsejes cosas vanas.—Son malas las cosas con la que me brindas, bebe tú mismo ese veneno".

Admitiendo esta explicación, oficialmente aprobada por la Iglesia (12 de marzo de 1742), creemos con todo eso, que las siglas en

(1) Véase "Vida y Regla de S. Benito", por el P. H. Nebreda (año 1905),



deslizado en la Enciclopedia Espasa (t. XVI, pág. 629). (1). Allí se dice que la Cruz de San Benito es algo de brujería, y que las letras que contiene esa Cruz son signos cabalísticos. Todo lo cual no es exacto, pues la Cruz de San Benito no encierra, como hemos dicho, superstición alguna, sino, por el contrario, está ya hace siglos aprobada por la Iglesia y enriquecida con muchas indulgencias, y ha producido siempre salubérrimos frutos en todos cuantos de ella se sirven, como lo prueban los millares de medallas de San Benito que los misioneros de todas las Ordenes Religiosas reparten por doquier, especialmente en países de misiones.

Finalmente, hay relatos verídicos en los que se recogen manifestaciones hechas por el mismo demonio y que atestiguan que la Cruz de San Benito es una de las cosas benditas que más le atormentan, y que, donde se encuentra una de esas milagrosas medallas, no puede él acercarse en varios kilómetros.

Los prodigios que Dios obra por medio de la medalla de San Benito, siguen efectuándose en nuestros días como en los pasados siglos. En la actualidad, los devotos de San Benito obtienen con su medalla todo cuanto desean, en conversión de pecadores, en arreglos de negocios, en cualquier peligro en que se encuentren, como se vió palpablemente en bastantes casos durante la dominación roja en nuestra Patria.

*Anastasio Toribios Ramos, O. S. B.*



(1) Después de escritas las presentes líneas, tenemos noticia de que esta inexactitud aparecerá corregida en el Suplemento 1936-39 a la referida Enciclopedia.



## CRONICA DE ESTIBALIZ

**L**as jóvenes alavesas en Estibaliz.—El mes de mayo siempre ha dejado escritas en la historia de Alava y de Estibaliz fechas memorables. Desde que la fiesta oficial del primer Domingo de Mayo se celebra con el máximo esplendor, Estibaliz es cita de peregrinaciones colectivas y de visitas familiares y aisladas que se suceden sin interrupción.

El Cronista complácese en consignar que pocas podrán superar a la magna concentración de jóvenes alavesas que acamparon el Domingo 17 de mayo sobre el verde tapiz de nuestra sagrada montaña.

Millares de jóvenes—a seis mil hacen ascender su número los especializados en este género de cálculos—pertenecientes a la Asociación de Hijas de María y a las Juventudes de Acción Católica quisieron estar presentes en esta fecha ante el trono de la Excelsa Patrona de Alava. Traían como consigna rendir un magno y férvido homenaje a N. SS. Padre el Papa Pío XII en el 25.º aniversario de su consagración episcopal, pedir por la paz del mundo en guerra y elevar a la Santa Sede su juvenil anhelo de ver pronto declarado como dogma de fe el misterio de la Asunción de la Santísima Virgen María y al mismo tiempo reclamar para tan celestial Madre el título de Mediadora universal de todas las gracias.

Grandiosa fué la idea de esta magna concentración juvenil, pero más gran-

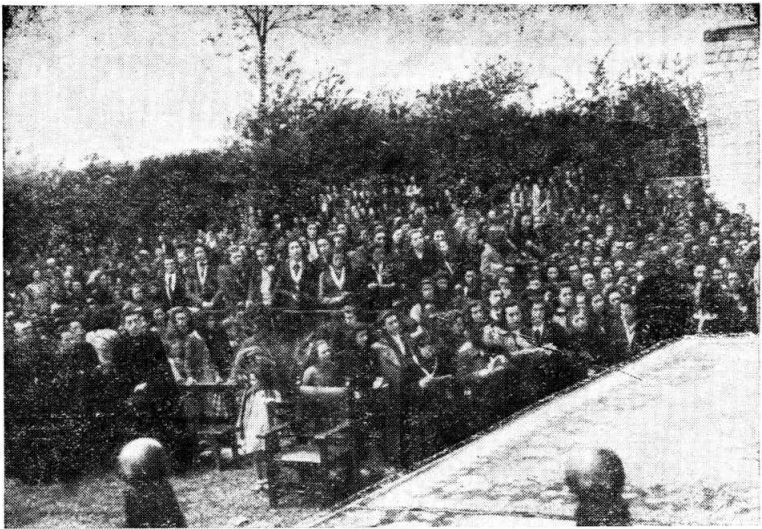
diosa fué su realización. Día espléndido de primavera, como marco regalado por el cielo para encuadrar tanta piedad y tanta fe y tanto color. Los estandartes y las banderas que iban a la cabeza de los grupos que ascendían en interminable procesión parecían más brillantes y más vestidos de fiesta mariana, sin igual hasta ahora en los anales de la historia alavesa.

Apenas llega el primer grupo de peregrinos a pie desde Vitoria, formado por jóvenes del Centro Parroquial de Santa María, con su Consiliario don Amancio Landáburu, la ascensión de grupos se hace casi interminable. Son jóvenes de Vitoria y de su incomparable llanada, de la parte de Alegria, de Salvatierra, de Cuartango, de Gamboa, de La Ribera, de Laguardia, de Labastida, de Valdegovia, de Cigoitia, de Ayala, de Arceniega, de Villarreal, de Maestu, de Antoñana, de Santa Cruz... todas animadas del mejor espíritu de piedad mariana y dignidad cristiana. Todas gozosas de postrarse ante nuestra celestial Patrona.

Llegan también nuestras autoridades: el alcalde de la ciudad de Vitoria, don José Lejarreta y el vicepresidente de la Diputación de Alava, don Luis María de Uriarte, y poco después el Administrador Apostólico de la Diócesis, Excelentísimo y Reverendísimo Sr. Dr. don Francisco Javier Lauzurica. Inmediatamente dió comienzo el Santo Sacrificio de la Misa ante un altar levantado bajo



El Excmo. Sr. Obispo de Vitoria, en Estibáliz, el día de la peregrinación de las jóvenes alavesas



Un aspecto de la concentración de jóvenes alavesas, en Estibáliz

el arco de la puerta "Speciosa" de la Basílica. La Misa fué cantada en gregoriano por los monjes benedictinos y un nutrido coro de jóvenes. El Prelado diocesano dirigió su palabra a todos los miles de jóvenes congregadas ante el altar de Santa María de Estíbaliz y bajo la placidez de un cielo primaveral. Recordó a todas el espíritu de penitencia y de restauración moral que animaba a tan magna concentración de jóvenes alavesas, subrayando la afirmación de que "si queremos que Dios vuelva a nosotros es necesario que nosotros volvamos a El, por mediación de la Santísima Virgen". Hizo un llamamiento paternal a todas las jóvenes a fin de que sean ellas las que mejor y más fructuosamente contribuyan al anhelo de restauración y mejoramiento de vida cristiana en los individuos, en las familias y en la sociedad.

Terminada la Misa, el aspecto que ofrecía la campa de Estíbaliz era de una belleza y animación pocas veces vistas.

Por la tarde, subieron todavía algunos millares más de jóvenes cantando himnos en honor de Santa María y del Papa. Inmediatamente se organizó un Vía-Crucis que resultó emocionante y piadoso. A continuación celebróse un acto de afirmación mariana. Intervinieron en el mismo la señorita Eugenia Pz. de Onraita, que recitó una bella poesía original de don Ildefonso Solaun; la señorita María Josefa Barandiarán, que trató de la Maternidad y Mediación de la Virgen y aludió a los anhelos vehementes del Santo Padre en favor de la paz; la señorita María Dolores Marijuán, que dió normas para vivir una vida más intensamente cristiana, como el mejor homenaje al Romano Pontífice. La señorita Presidenta

del Consejo Diocesano recitó una sentida Oración, pidiendo la pronta declaración dogmática del misterio de la Asunción de María y su Mediación universal. Ya ante el Santísimo expuesto, don Eugenio Beitia recordó a las jóvenes el deseo del Papa de que todas ellas sean "eucarísticamente piadosas y apostólicamente activas".

Con la bendición con el Santísimo y el canto del "Christus vincit" dióse fin a esta jornada, que todos los asistentes estuvieron acordes en calificar de gloriosa y memorable.

**Peregrinaciones.**—Cumpliendo tradicional costumbre anual, han venido a visitar en su Santuario a nuestra celestial Patrona los pueblos que a continuación detallamos, todos los cuales han dado vivas muestras de su devoción, a la vez que sirven de norma y ejemplo a peregrinaciones similares que otros pueblos de la Provincia desean organizar de un modo fijo.

—El 25 de mayo, segundo día de la Pascua del Espíritu Santo, subieron a Estíbaliz los pueblos de *Otazu, Elburgo, Lubiano, Ozaeta, Urizar* y los que integran el Ayuntamiento de Gamboa: *Azúa, Mendijur, Nanclares de Gamboa, Orenin, Zuazo de Gamboa, Garayo, Marieta y Larrínzar*. Todos estos pueblos venían presididos por sus Párrocos y Autoridades locales. En la Misa solemne les predicó el Párroco de Nanclares don Antonio Ochoa. Fué esta una jornada de intensa manifestación de piedad hacia nuestra Excelsa Patrona, Santa María de Estíbaliz. Hubo nuevas y numerosas suscripciones a "ESTIBALIZ".

—El día 26 pasaron el día al lado de nuestra Madre y Señora los vecinos del pueblo de *Audicana*.



*Peregrinación de Ozaeta*



*Peregrinación de Oreítia, Villafranca, Argandoña y Matauco*

—El 27 vino a Estíbaliz con los niños y niñas de la escuela de *Marieta* la señorita Catalina Berasategui, en excursión piadosa y cultural.

—Con la misma finalidad pasaron también el día 1.º de junio en Estíbaliz los niños de la escuela de *Ascarza*, con su maestra señorita Dionisia Iturralde.

**Rogativa extraordinaria.**—En vista de la pertinaz sequía, que amenazaba seriamente la cosecha de nuestros campos, el Ayuntamiento de Elburgo acordó en sesión extraordinaria dirigirse en procesión de rogativa a nuestra Patrona, pidiendo su protección celestial. Con ese fin subieron a Estíbaliz los pueblos de *Elburgo*, *Lubiano*, *Arbulo*, *Argómaniz*, *Hijona*, *Añua* y *Gácceta*, que asistieron a una Misa solemne. Les predicó el sermón de circunstancia el P. Lázaro Seco.

**Visita distinguida.**—El 22 de mayo, por la tarde, estuvo en Estíbaliz el General Los Arcos, con el jefe de Estado Mayor, acompañado del Excelentísimo Gobernador militar de la plaza de Vitoria, General Abreu. Visitaron devotamente a Santa María de Estíbaliz y saludaron con toda cordialidad a la Comunidad Benedictina, interesándose por la prosperidad de nuestro primer Santuario.

**Bodas.**—El día 23 de mayo contrajeron matrimonio ante el Altar de la Excelsa Patrona de Alava don Gregorio Gómez, de San Vicente Arana, con doña Cristina Arróniz, de Ibisate.

—Igualmente, se casaron en nuestro Santuario de Estíbaliz don Maximiliano Bernad con doña Consuelo Alvarez de Eulate, de apreciada familia vitoriana.

**Bendición de niños.**—El día 15 de mayo fueron presentados por sus padres a Santa María de Estíbaliz y solemnemente bendecidos: el niño Ricardo Arregui y Lz. de Luzuriaga, hijo de don Román y doña Jesusa, de Vitoria; la niña Soledad Lz. de Luzuriaga y Goicoechea, de 18 meses, hija de don Evaristo y doña Florencia, de Elorriaga; el niño Jacinto Landa y Lz. de Luzuriaga, hijo de don Jacinto y doña Tomasa, de Elorriaga. El 25 del mismo mes era traído por sus padres el niño José León, de Urrizar, para recibir la bendición y dar gracias a la Virgen por haber sido favorecido con su celestial protección en una grave enfermedad. El 31, también del mes de mayo, recibían, igualmente, especial bendición a los pies de nuestra Patrona los niños: Josefina, María del Carmen, Fidel y Gregoria, hijos de don Juan Arrieta y de doña Isabel Villar, vecinos de Dallo; y los hermanitos Clemente y Francisco López Vélez, hijos de don Agapito y doña Catalina, del pueblo de Arcaya.

**Bautizo.**—El 23 de mayo recibió las aguas bautismales en el Santuario de Estíbaliz la primogénita de los devotos de nuestra Patrona don Félix Ochoa, de Antezana, y doña Julia Mz. de Marigorta, de Cerio, imponiéndose a la neófita el nombre de María-Estíbaliz.

**Primera Comunión.**—El Domingo 4 de junio, hicieron su primera Comunión en la Basílica de Estíbaliz los hermanitos Isaías y Joaquín, hijos de don Eustaquio Bustero y de doña Felisa Ibáñez de Zuazo, del cercano pueblo de Argandoña.

**En acción de gracias.**—El 21 de mayo, vino a Estíbaliz en devota visita de acción de gracias por el restablecimiento de una grave enfermedad de su

hijo Fernando, la señora de Irazusta, hija del señor Irazusta, que fué presidente de la Diputación de Alava y uno de los que desde los principios favorecieron con el mayor ardor las obras de restauración de nuestro Santuario. Se cantó una Salve solemne por esta intención.

**La devoción a nuestra Patrona en toda la Provincia.**—De todos los puntos de nuestra Provincia llega hasta nosotros el eco de los solemnes cultos celebrados con el mayor entusiasmo en honor de nuestra Reina y Señora.

A los recorridos de Santa María de Estíbaliz, ya reseñados en nuestra Revista, de Salvatierra y Murguía, hay que añadir los de Villarreal y Antezana, en los cuales actos se patentizó, una vez más, la gran devoción que se profesa a nuestra Patrona.

El 24 de mayo pudimos comprobar el extraordinario entusiasmo con el que fué traladada la imagen de Santa María de Estíbaliz desde el pueblo de *Ilárduya* al de *Eguino*. Queremos destacar el completo éxito de la parte musical mariano-litúrgica del coro de las Juventudes de Araya, que cantó admirablemente y el panegírico del Plébanos del Recorrido, don Ignacio Elguea, que puso de nuevo su acendrado amor a nuestra Madre, invitando a todos a mostrar con obras su honor de ser hijos de María y de la tierra alavesa.

—El celoso Párroco de *Zambrana*, don Benedicto Arrieta, nos comunica que el 21 de mayo se celebró la peregrinación infantil al pueblo de *Santa Cruz del Fierro*, en el que se encuentra la imagen del recorrido núm. 5. Concurrieron todos los niños de los pueblos de *Zambrana*, *Portilla*, *Berantevilla*, *Ocio*, *Berganzo* y *Salinillas*, acompañados de sus maestros. Al siguiente Domingo, 24 de mayo, tuvo lugar el traslado de la imagen de Santa María de Estíbaliz desde Santa Cruz del Fierro a Salinillas. Predicó en la ceremonia con gran unción mariana el Párroco de Santa Cruz.

—El Párroco de *Armiñón*, don Emilio Martínez, gran devoto también de nuestra Patrona, nos comunica, igualmente, que el traslado de la imagen de Santa María de Estíbaliz desde *Quintanilla* a la iglesia del citado pueblo constituyó un acontecimiento de alto relieve religioso y mariano, "con la cooperación entusiasta de las autoridades, que se incorporaron a la gran procesión, la cual resultó tan emocionante que difícilmente podrá borrarse su recuerdo de la memoria de cuantos la presenciaron". En estos actos solemnes se distinguió el coro de niños de Rivabellosa, mereciendo por parte de todos un voto de gracias el celoso maestro de la localidad don Misael Ruiz.

EL CRONISTA



CASA FUNDADA EN 1880

Marca



Registrada

Primera Casa Constructora del BRABANT en España

Fabricación de Arados y sus piezas de recambio • Fundición de Acero y Colado • Construcciones Mecánicas

**ARANZABAL S. A. VITORIA**

**FERRETERIA RETANA**

«LA LLAVE ALAVESA»

**V.<sup>DA</sup> DE JOSE OCHOA DE RETANA**

Independencia, núm. 20

Teléf. 1931

**VITORIA**

**COLEGIO DE SANTA MARIA**

Fundado en 1898

**(MARIANISTAS)**

**LEGALMENTE RECONOCIDO**

Forjador, durante más de medio siglo, de varias generaciones de españoles hidalgos, de inteligentes directivos y de cristianos recios

Enseñanza Primaria y Media • Internado

CASTILLA, NUM. 6

TELEF. 1835

**VITORIA**

**“LA ELECTRICA HARINERA”**

SAN PEDRO DE LECEA

T. Madinabeitia, Gorospe y Comp<sup>a</sup>, S. L,

FABRICA DE HARINAS SISTEMA «ROBINSON»

Harinas • Salvados • Piensos

Suministro de energía eléctrica

Estación de ARAYA (Alava)

# BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

CAPITAL SOCIAL . . . . .	200.000.000
CAPITAL EMITIDO DESEMBOLSADO . . . . .	100.000.000
RESERVAS . . . . .	111.000.000
PESETAS . . . . .	211.000.000

CLAVES: Petersons 3.<sup>a</sup> PETCO • Particulares

Domicilio Social: **BILBAO**

Dirección Tel.: **BANCOBAO**

## CHOCOLATES EZQUERRA

ESTUCHES AZUCAREROS

**VITORIA**

**RICARDO BUESA**



PRADO, N.º 2

TELEF. 1638

**VITORIA**

DROGUERIA

PERFUMERIA

SEMILLAS



# Caja Provincial de Ahorros y Préstamos de Alava

FUNDADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION PARA  
RECOGER LAS ECONOMIAS DE LOS ALAVESES, DEDICANDOLAS  
AL PROGRESO DE LA PROVINCIA

Abona los tipos máximos de interés

Libretas Infantiles y Escolares. . .	3,50 %	anual
Id. a plazo de un año . . . .	3,00 %	»
Id. Ordinarias o a la vista . .	2,00 %	»
Id. de Cuentas corrientes. . .	0,50 %	»

OFICINAS: Plaza de España, 12 y 13  
(Entrada principal por Postas)

VITORIA

Sastrería

# JIMENEZ

Cívico - Militar

Moraza, 4 - 3.º

VITORIA

